



CE 0082

EN352-1:2002

YAS MARINA

DELTA PLUS GROUP

B.P. 140 - ZAC de La Peyrolière

84405 APT Cedex - FRANCE

www.deltaplus.eu

FR

CASQUES ANTIBRUIT (SERRE-TÊTE)

Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425

et aux exigences générales de la norme EN352-1:2002

Instruction d'emploi : Ces EPI sont destinés à la protection contre les risques suivants : effets nuisibles du bruit. Le casque antibruit doit être porté à tout moment dans les endroits bruyants (ambiances supérieures à 80dB) et doit être choisi en fonction de son indice d'atténuation par rapport au bruit ambient à réduire (voir performances). S'assurer que le casque antibruit est correctement adapté, réglé, entretenu et inspecté conformément à cette notice. Si ces instructions d'emploi ne sont pas respectées, l'efficacité du casque antibruit sera considérablement diminuée. Les montures de lunettes et les cheveux situés entre les coussinets et la tête peuvent affecter la performance du casque antibruit.

Attention : Ces serre-têtes appartiennent à la «gamme des petites tailles», à la «gamme des tailles moyennes» et à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête conformes à l'EN 352-1 appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ou à la «gamme des petites tailles» ou bien à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête appartenant à la «gamme de tailles moyennes» sont conçus de façon à convenir aux personnes à qui les serre-tête qui appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ne sont pas adaptés.

Référence : YAS MARINA (299 g). Placer les coquilles du casque antibruit au plus bas des fentes du serre-tête. Mettre les coquilles sur les oreilles. La marque «L» doit être du côté droit, la marque «R» du côté gauche, la marque «TOP» au dessus des oreilles. Resserrez le serre-tête jusqu'à ce qu'il touche le haut de la tête. Montage sur la tête (O-T-H): Descendez le serre-tête en faisant coulisser les coquilles en appuyant sur les boutons situés de chaque côté du bandeau. (Répère 1 correspond à la position la plus haute, répère 2 la plus basse).

Composition : Coquille : ABS / Orellelette : Mousse / Arceau : POM

Stockage / Entretien / Limites d'utilisation : Ranger le casque antibruit avant et après chaque utilisation, au frais, au sec et à l'abri de la lumière et du gel. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le ranger dans son emballage d'origine. Nettoyer & désinfecter à l'eau tiède savonneuse, sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants, de produits abrasifs ou nocifs. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant. Dans le cadre d'une utilisation normale, le casque antibruit garde son efficacité pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation. Les serre-tête, et plus particulièrement les oreillettes peuvent se détériorer à l'usage, il convient donc de les examiner à intervalles réguliers afin de déceler toute fissure ou fuite, par exemple. Des pièces de rechange peuvent être disponibles contactez-nous pour plus d'informations (pièces de recharge et assemblage). L'adaptation de protections hygiéniques sur les oreillettes peut affecter les performances acoustiques des serre-tête. Ce casque peut provoquer des allergies à des personnes sensibles, si tel est le cas quitter la zone source de bruits et retirer le casque antibruit.

Performances : (Voir tableaux ci-joint)

OTH = Porte au dessus de la tête

A = Fréquence (Hz) / B = Atténuation Moyenne (dB) / C = Ecarts type (dB) / D = Protection effective (dB)

Atténuation en dB : L = Basses fréquences (graves) / M = Moyennes fréquences / H = Hautes fréquences (aigus) / SNR = Atténuation moyenne / NRR = Atténuation moyenne (ANSI)

HEARING PROTECTORS (EAR-MUFFS)

Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU)

and the general requirements of the standard EN352-1:2002

Instructions for use: These PPE are intended to protect against the following risks: harmful effects of noise. The ear defenders must be worn at all times in noisy environments (noise levels above 80dB) and must be chosen with an attenuation index in accordance with the ambient noise to be reduced (see performances). Ensure that the ear defenders are correctly adapted, adjusted, maintained and inspected, in accordance with these instructions. If these instructions for use are not respected, the effectiveness of these ear defenders will be diminished substantially. Be warned that spectacle frames and hair between the ear pads and the head can also affect the performance of the ear defenders.

Warning: These ear-muffs are of "Small size range," of "Medium size range" and of "Large size range." Ear muffs complying with EN352-1 are of "Medium size range" or "small or large size range." "Medium size range" ear-muffs will fit the majority of wearers. "Small or large-size range" ear-muffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" ear-muffs are not suitable.

Référence : YAS MARINA (299 g). Placez les oreillettes sur le bas du slot sur le bandoulière. Placez les cups sur le haut de la tête. Montez le bandoulière sur la tête (O-T-H). Ensuite, ajustez le bandoulière jusqu'à ce qu'il touche le haut de la tête.

Mounting on the head (O-T-H): Lower the headband by sliding the (ear) cups by pressing the two buttons on either side of the band. (Mark 1 corresponds to the highest position, mark 8 the lowest).

Composition: Cup: ABS / Cushion: Foam / Headband: POM

Storage / Maintenance / Use-by date: Put the ear defenders away after use in a cool dry place, out of the light and protected from frost. When it is not being used, store in the original packaging. Clean & disinfect with warm soapy water cup cushion & headband & dried with soft cloth. Never use solvents, abrasive or noxious products. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer. In normal use, these ear defenders will remain effective for 2 to 3 years after their initial use. Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. Spare parts can be available contact us for more information (spare parts & assembly). The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs. These ear defenders can cause allergic reactions in sensitive subjects, and if such a situation occurs, leave the noisy environment and remove the ear defenders.

Performances: (See appended table)

OTH = Fitted over the head

A = Frequency (Hz) / B = Average Attenuation (dB) / C = Standard deviation (dB) / D = Effective Protection (dB)

Attenuation in dB: L = Low frequencies / M = Medium frequencies / H = High frequencies / SNR = Average attenuation (signal to noise ratio) / NRR = Average attenuation (ANSI - Noise Reduction Rating)

CASCHE ANTIRUMORE (CASCHETTI)

Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425

ed ai requisiti generali della norma EN352-1:2002

Istruzioni per l'uso: Le cuffie antirumore devono essere sempre indossate in tutti gli ambienti rumorosi (rumore ambiente superiore a 80dB) e devono essere scelte in base all'indice di attenuazione rapportato al rumore ambiente da ridurre (vedi caratteristiche). Assicurarsi che le cuffie antirumore siano correttamente adattate, regolate, conservate e controllate seguendo le presenti istruzioni. Se queste istruzioni d'uso non vengono rispettate, l'efficacia delle cuffie antirumore sarà notevolmente ridotta. Montate di occhiali e capelli e testa possono influenzare le prestazioni delle cuffie antirumore.

Attenzione: Questi caschetti appartengono alla «gamma delle taglie piccole», alla «gamma delle taglie medie» e alla «gamma delle taglie grandi». I caschetti conformi all'EN 352-1 appartengono alla «gamma delle taglie medie» o alla «gamma delle taglie piccole» oppure alla «gamma delle taglie grandi». I caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie medie» sono concepiti per la maggior parte delle persone. I caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie piccole» sono concepiti in modo da essere adatti alle persone il cui i caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie medie» non vanno bene.

Riferimento: YAS MARINA (299 g): Posizionare le cuffie del casco anti-rumore nella parte più bassa delle fessure del caschetto. Posizionare le cuffie sulle orecchie. Il segno «R» deve essere sul lato destro, il segno «L» sul lato sinistro, il segno «TOP» al di sopra delle orecchie. Stringere il caschetto finché tocchi la parte della testa.

Montaggio sulla testa (O-T-H): Far scendere il serrante facendo scorrere le conchiglie pigiando i bottoni situati su ogni lato del cappellino. (Simbolo 1 corrisponde alla posizione più alta, simbolo 8 alla più bassa).

Composizione: Cappa: ABS / Cuscino: Schiuma / Archetto: POM

Conservazione / Manutenzione / Limiti di utilizzo: Riporre le cuffie antirumore, prima e dopo ogni utilizzo, in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce e dal gelo. Quando non vengono usate, riporre nella loro confezione originale. Pulire & disinfezionare con acqua tiepida e sapone, asciugare con un panno morbido. Non usare mai solventi, prodotti abrasivi o nocivi. Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto negativo su questo prodotto. Chiedere maggiori informazioni al fabbricante. Non usare nei luoghi normali, le cuffie antirumore mantengono la loro efficacia per 2 o 3 anni dopo essere usate. L'orologio ed in particolare gli cristalli possono deteriorarsi con l'uso, conviene dunque esaminare regolarmente per verificare la presenza di eventuali crepe o fessure. Gettare le cuffie se sono danneggiate. L'adattamento di protezioni igieniche su gli auricolari può influenzare le prestazioni acustiche degli archetti. Queste cuffie possono provocare allergie su persone predisposte. Se questo si verifica, lasciare la zona rumorosa e togliere le cuffie antirumore.

Caratteristiche: (Vedi tabelle allegate)

OTH = Portate sopra la testa

A = Frequenza (Hz) / B = Attenuazione media (dB) / C = Scarto tipo (dB) / D = Protezione effettiva (dB)

Attenuazione in dB: L = Bassa frequenze (bassi) / M = Medie frequenze / H = Alte frequenze (alti)

SNR = Attenuazione media / NRR = Attenuazione media (ANSI)

CASCOS ANTIRRUIDO (DIADEMA)

De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425

y a las exigencias generales de la norma EN352-1:2002

Instrucciones de uso : El casco antiruido deberá utilizarse en cualquier momento en los lugares ruidosos (ambientes superiores a 80 dB), y deberá escogerse en función de su índice de atenuación con respecto al ruido ambiente que deberá reducirse (tránsito, rendimientos). Asegúrese de que el caso antiruido está correctamente adaptado, regulado, cuidado e inspeccionado conforme a estas instrucciones. Si se respetan estas instrucciones de uso, la eficacia del casco antiruido se verá considerablemente disminuida. Las monturas de gafas y los cabelos situados entre las almohadillas y la cabeza pueden afectar al rendimiento del caso antiruido.

Atención : Estas diademas pertenecen a la «gamma de tallas pequeñas», a la «gamma de tallas medianas» y a la «gamma de tallas grandes». Las diademas conformes a la EN 352-1 pertenecen a la «gamma de tallas medianas» o a la «gamma de tallas grandes». Los casquitos pertenecientes a la «gamma de tallas medianas» están concebidos para que se adapten a la mayoría de las personas. Los casquitos pertenecientes a la «gamma de tallas pequeñas/grandes» se han concebido de manera que convengan a las personas que no se adapten a las diademas que pertenecen a la «gamma de tallas medianas».

Referencia: YAS MARINA (299 g): Colocar los auriculares del casco antiruido en la parte más baja de las ranuras de la diadema. Poner los auriculares sobre las orejas. La marca «R» debe estar al lado derecho, la marca «L» al costado izquierdo. La marca «TOP» al lado superior. Ajustar la diadema hasta que toque la parte alta de la cabeza. Limpiar y desinfectar con agua tibia jabonosa,regar con un paño suave.

Puesta sobre la cabeza (O-T-H): Haga bajar la diadema haciendo deslizar los protectores acústicos apoyándose sobre los botones situados a cada lado de la diadema. (La marca 1 corresponde a la posición más alta, la marca 8, a la más baja).

Composición: Coquilla: ABS / Orejera: Espuma / Arco: POM

Almacenamiento / Mantenimiento / Limites de uso: Guardar el casco antiruido manteniendo su eficacia durante 2 ó 3 años después de su primer uso. Los ataches y más, las orejeras podrían deteriorarse con el uso, por lo que deberán examinarse regularmente para detectar, por ejemplo, cualquier fisura o fuga. Desechar el caso en caso de que esté deteriorado. La adaptación de protecciones higiénicas a las orejeras podría afectar a los rendimientos acústicos de los ataches. Este caso puede provocar alergias en personas sensibles. Si este fuera su caso, abandone la zona fuente de ruidos y quitese el casco antiruido.

Rendimiento: (Véase tablas adjuntas)

OTH = se lleva por encima de la cabeza

A = Frecuencia (Hz) / B = Atenuación media (dB) / C = Desvío tipo (dB) / D = Protección efectiva (dB)

Atenuación en dB: L = Frecuencias bajas (bajos) / M = Frecuencias medias / H = Frecuencias altas (agudos) / SNR = Atenuación media / NRR = Atenuación media (ANSI)

Para mayor información visite: www.deltaplus.com.ar

ABAFAFADOR DE RUIDOS (COM HASTE AJUSTÁVEL)

Em conformidade com os requisitos essenciais do Reglamentação (UE) 2016/425

e com as exigências gerais da norma EN352-1:2002

Indicação de uso : Os abafadores devem ser permanentemente usados em locais ruidosos (ambientes superiores a 80dB) e escolhido conforme seu índice de atenuação em relação ao ruído ambiente a reduzir (ver descrição de funcionalidades). Assegurar que o abafador de ruidos esteja devidamente ajustado, conservado e inspecionado de acordo com estas instruções. Se as instruções não forem respeitadas, a eficácia do abafador de ruidos será consideravelmente reduzida. Amaças de óculos ou cabos introduzidos entre a zona almofadada e a cabeça poderão afetar a eficácia do abafador.

Atenção: Estes abafadores pertencem a «gamma de tamanhos médios». Os protetores auriculares em conformidade com a normativa EN352-2 pertencem a «gamma de tamanhos médios». Os protetores auriculares pertencendo a «gamma de tamanhos médios» ou a «gamma de tamanhos pequenos/grandes» atendem à maioria das pessoas. Os protetores auriculares pertencendo a «gamma de tamanho pequeno/grande» são concebidos de forma a

atender às pessoas para quem os protetores auriculares que pertencem à «gamma de tamanhos médios» não estão adaptados.

Referência: YAS MARINA (299 g): Colocar as coquillas com almofadas do protector auricular na posição mais baixa das fendas da cinta da haste. Colocar as almofadas sobre os ouvidos. A marca «R» deve ficar do lado direito e a marca «L» do lado esquerdo, da mesma forma que a marca «TOP» deverá ser posicionada na parte superior das orelhas. Ajustar a haste da haste até que ela toque a parte de cima da cabeça. É importante que a oreifa que pendente dentro das espumas desinfla e pressione as coquillas do abafador contra os ouvidos por no mínimo 10 segundos para garantir uma melhor vedação.

Colocação sobre a cabeça (O-T-H): Descer o fecho da cabeça deslizando-as com as fendas e fazendo pressão sobre os botões situados em cada lado da cinta. (A marca 1 corresponde à posição mais elevada, enquanto a marca 8 corresponde à mais baixa).

Composição: Coquilla: ABS / Auriculares: Espuma / Arco: POM

Armazenamento / Limpeza / Limites de utilização : Antes e depois de cada utilização, manter o abafador em local seco e ao abrigo da luz. Quando não estiver a ser utilizado, guardá-lo na embalagem de origem. Limpar e desinfetar com água morna e sabão e seco com um pano macio. Não imergir em água ou outro líquido e nunca utilizar diluentes, produtos abrasivos ou nocivos. Certas substâncias químicas podem ter um efeito negativo sobre este produto. É conveniente obter informações mais detalhadas juntas ao fabricante. Em utilização normal, o abafador de ruidos conserva-se eficaz de 2 a 3 anos. Deve ser desinfetado, em particular, se estiver sujo ou suado. Pode determinar descoloração ou deformação das espumas. Substituir imediatamente. A adaptação de protetores higiénicos só poderá ocorrer reações alérgicas. Nestas circunstâncias, abandonar a zona de rúida e retirar o abafador.

Funcionais: (Ver quadro em anexo)

OTH = Colocado em cima da cabeça

A = Freqüência (Hz) / B = Atenuação Media (dB) / C = Desvio padrão (dB) / D = Proteção efectiva (dB)

Atenuação em dB: L = Baixas freqüências (graves) / M = Médias freqüências / H = Altas freqüências (agudos) / SNR = Atenuação média / NRR = Atenuação média (ANSI)

União Europeia: Made in China

Produzido por: DELTAPLUS S.A. Emissário: Eslinger S.A. Importador: Eslinger S.A. Amorim Alcora 1647 / CP1283 - CABO / ARGENTINA

Informações adicionais: www.deltaplus.com.ar

Informações de segurança: CASCO: ABS / ORCOPROTE: Schiuma / ARCO: POM

Informações de limpeza: Utilizar um detergente suave e um pano macio. Secar com um pano seco.

Informações de armazenamento: Armazenar num local seco e fresco, protegido da humidade e da luz solar.

Informações de utilização: Utilizar sempre com os devidos cuidados e respeitar as indicações de utilização.

Informações de funcionamento: Verificar se o abafador de

